

Grundtvig-arkivet fasc.: 241.8.

Registreret af: SJ d. 12 1957.

Evt. Enhedens nr.: 8.

1. Titel el. kort indholdsangivelse:

Brudstykke af oversættelse af Saxo's fortale.

Antal sider: 8.

Antal blade: 4.

Format: kvart.

2. Papirsort (farve og evt. vandmærke): hvid; vandmærke (på 3. blad): B Dumas.

7. Ms.' første linie: Desuden var det din farfader som nu er ...

3. Afmærkning (I. J. N. osv.): I. J. N.

8. Ms.' sidste linie: skiondt det beholder sin skikkelse

4. Ortografi:

9. Tryk el. benyttelse: Utrykt.

5. Andre ydre kriterier:

6. Indre kriterier (allusioner, citater, m. m.):

10. Tidl. forskeres skønsmæssige datering(er):

11. Nr. i bibliografien:

335 A og bibl. IV, s. 10.

12. Indholdsregist:

Udgør et dobbeltlæg (4 blade), af Gr. nummereret: 2. - Er fuldt beskrevet på de 6 første sider, derefter med 6 linier på p. 7, hvorefter resten blank. Ingen titel. Tekst er gået forud; nærværende tekst ufuldført.

Udgør en oversættelse af en del af Saxo's fortale til sin Danmarks-kronike, men helt afvigende fra Gr.s endelige oversættelse 1818. Ms. svarer iøvrigt til bd. I, s. 5, linie 9 f.n. - s. 9, linie 6 f.o. Enkelte ordoverensstemmelser kan dog forekomme.

Datering.

Må vel stamme fra 1815-18. Nøjere datering usikker, da vi ikke ved, hvornår Gr. nåede til sin endelige form af Saxooversættelsen.